


МИНОБРНАУКИ РОССИИ

федеральное государственное бюджетное образовательное
учреждение высшего профессионального образования
«Мордовский государственный университет
им. Н.П.Огарёва»



Мордовский
государственный
университет
им. Н.П. Огарева

УТВЕРЖДАЮ
проректор по научной работе
ФГБОУ ВПО «МГУ им. Н.П. Огарёва»
И.В. Сенин
2016 г.




**Программа вступительного испытания
по программе подготовки научно-педагогических кадров
в аспирантуре
Иностранный (немецкий) язык**

**Направление подготовки
05.06.01 Науки о земле**


РАЗРАБОТАНО:

Доцент кафедры немецкой филологии


 Кульнина Е.А.
26 февраля 2016

СОГЛАСОВАНО:

Зав. кафедрой немецкой филологии

 Беспалова С.В.
26 февраля 2016

Декан факультета (директор института)

 Буренина Н.В.
25 марта 2016

Начальник управления подготовки
кадров высшей квалификации

 О.Н. Агеева
28 марта 2016

Пояснительная записка

Программа вступительных испытаний по программе подготовки научно-педагогических кадров в аспирантуре по иностранному (немецкому) языку разработана в соответствии с федеральными государственными образовательными стандартами высшего образования по программам специалитета и магистратуры.

Цель испытания — определить уровень развития у поступающих коммуникативной компетенции. Под коммуникативной компетенцией понимается умение соотносить языковые средства с конкретными сферами, ситуациями, условиями и задачами общения, рассматривать языковой материал как средство реализации речевого общения.

Требования к поступающим:

На вступительном испытании поступающий должен продемонстрировать умение пользоваться иностранным языком как средством культурного и профессионального общения. Поступающий должен владеть орфографическими, лексическими и грамматическими нормами иностранного языка и правильно использовать их во всех видах речевой деятельности, представленных в сфере профессионального: и научного общения.

Учитывая перспективы практической и научной деятельности аспирантов, требования к знаниям и умениям на вступительном испытании осуществляются в соответствии с уровнем следующих языковых компетенций:

Говорение и аудирование - поступающий должен показать владение неподготовленной диалогической речью в ситуации официального общения в пределах вузовской программной тематики. Оценивается умение адекватно воспринимать речь и давать логически обоснованные развёрнутые и краткие ответы на вопросы экзаменатора.

Чтение – контролируются навыки изучающего и просмотрового чтения. В первом случае поступающий должен продемонстрировать умение читать оригинальную литературу по специальности, максимально полно и точно переводить её на русский язык, пользуясь словарём и опираясь на профессиональные знания и навыки языковой и контекстуальной догадки. При просмотровом /беглом/ чтении оценивается умение в течение ограниченного времени определить круг рассматриваемых в тексте вопросов, выявить основные положения автора и перевести текст на русский язык без предварительной подготовки, без словаря. Как письменный, так и устный переводы должны соответствовать нормам русского языка.

Критерии оценки испытания

На вступительном испытании оцениваются:

- объем остаточных знаний по курсу «Иностранный язык»;

- умение использовать теоретические знания в предложенной речевой ситуации;
- полнота ответа, логика в его изложении, умение четко, грамотно и по существу излагать свои мысли на иностранном языке.

Оценки «отлично» заслуживает испытуемый, обнаруживший всестороннее, систематическое и глубокое знание учебного материала, умение свободно выполнять задания, предусмотренные программой, усвоивший основную и знакомый с дополнительной литературой, рекомендованной программой.

Оценки «хорошо» заслуживает испытуемый, обнаруживший полные знания учебного материала, успешно выполняющий предусмотренные в программе задания, усвоивший основную литературу, рекомендованную в программе. Оценка «хорошо» выставляется испытуемым, показавшим систематический характер знаний по дисциплине и способным к их самостоятельному пополнению и обновлению в ходе дальнейшей учебной работы.

Оценки «удовлетворительно» заслуживает испытуемый, обнаруживший знание учебного материала в объеме, необходимом для дальнейшей учебы, справляющийся с выполнением заданий, предусмотренных программой, знакомый с основной литературой, рекомендованной программой. Оценка «удовлетворительно» выставляется испытуемым, допустившим погрешность в ответе на экзамене и при выполнении экзаменационных заданий, но обладающим необходимыми знаниями для их устранения под руководством преподавателя.

Оценка «неудовлетворительно» выставляется испытуемому, обнаружившему пробелы в знаниях основного учебного материала, допустившему принципиальные ошибки в выполнении предусмотренных программой заданий. Оценка «неудовлетворительно» ставится испытуемым, которые не могут продолжить обучение без дополнительных занятий по соответствующей дисциплине

Содержание вступительного испытания:

1. Письменный перевод текста /со словарём/ по направлению подготовки 05.06.01 Науки о земле. Объем текста – 2000 печатных знаков. Время выполнения - 45 минут. (см. Приложение 1)

2. Устный перевод с листа текста общенаучного содержания объемом 1000 печатных знаков /без словаря/. Время подготовки - 5 минут.

3. Краткая беседа с экзаменатором на одну из следующих тем:

- *Национально-исследовательский Мордовский государственный университет им. Н.П. Огарева;*
- *Научная деятельность института (факультета);*
- *Круг научных интересов поступающего;*
- *Известные ученые (зарубежные и отечественные) в данном направлении;*

Рекомендуемая литература:

Обязательная литература

1. Косилов М.Ф. Специальный курс грамматики немецкого языка для перевода научной и технической литературы.- М.: Изд-во МГУ, 2005. – 263 с.
2. Лутовинова А.А. Грамматика немецкого языка для чтения научно-технической литературы. М.: Высш.шк., 2005. – 264 с.
3. Макарова М.М., Бобковский Г.А. Практический курс перевода научно-технической литературы. Учебник. и др. Москва, 2008. – 505 с.
4. Ханке К., Семенова Е. Немецкий язык для инженеров: учебник. – издательство МГТУ им. Н. Э. Баумана, 2010. – 319 с.

Дополнительная литература

1. Кульнина Е.А., Тарасова Г.А. Немецкий язык для аспирантов естественно-научных и инженерных специальностей: учеб. пособие. Саранск, 2008.
2. Лысакова Л.А., Карпова Е.М., Завгородняя Г.С. Немецкий язык для аспирантов: учеб. пособие. Ростов-на-Дону.: РГЭУ «РИНХ», 2007.
3. Новый большой немецко-русский и русско-немецкий политехнический словарь Polyglossum. Изд-во ЭТС, 2010.
4. Русяева М.М. Немецкий язык для аспирантов. – Саранск: Изд-во Мордов. ун-та, 2012.
5. Синев Р. Г. Грамматика немецкой научной речи: Практическое пособие. М.: Готика, 2003.
6. Das Oberstufenbuch. Deutsch als Fremdsprache. Ein Lehr- und Übungsbuch für fortgeschrittene Lerner. Anne Busch, Gisela Linthout. SCHUBERT-Verlag, Leipzig, 2005.

Программное обеспечение и Интернет- ресурсы:

Словари:

www.woerterbuch-uebersetzung.de

<http://perevod.bizua.com.ua/>

<http://www.translate.ru/>

Lesen:

<http://www.derweg.org/>

<http://de.msn.com/>

<http://www.spiegel.de/>

<http://www.welt.de/>

<http://www.juma.de/>

Schreiben:

<http://www.deutsch-perfekt.com/deutsch-lernen>

<http://www.deutsch-als-fremdsprache.de/ctest/ctestallg.txt.php3>

Sprechen:

<http://deutsche-sprache.ru/video-uroki-nemeckogo-yazyka/>

Hören:

<http://audio-class.ru/deutsch/sprachfuhrer-t/turistd.html>

<http://deutsche-sprache.ru/video-uroki-nemeckogo-yazyka/>

Grammatik:

<http://grammade.ru/grammar/>

Wortschatz:

<http://wortschatz.ru/>

<http://www.deutsch-best.ru/stuf.htm>

Internetspiele:

<http://www.internetpolyglot.com/>

<http://www.english-german.ru/?p=2041>
<http://www.deutsch-uni.com.ru/puzzle/index.php>

Базы данных, информационно-справочные и поисковые системы:
www.lingvo.ru
www.linguistic.ru

ПРИЛОЖЕНИЕ 1.

Текст 1.

Ökosystem//Biologie-Schule.de

Ein Ökosystem (griech. oikos = Haus; systema = verbunden) besteht aus dem Verbund von Biotop und Biozönose. Anders ausgedrückt: Der Lebensraum und die darin lebenden Organismen bilden zusammen ein Ökosystem. Dabei treten Biotop und Biozönose nie isoliert auf, sondern immer nur in kombinierter Form als Ökosystem. Denn das Fehlen des einen, würde die Existenz des anderen unmöglich machen (Ohne Lebensraum/Lebewesen keine Lebewesen/Lebensraum). Es gibt drei wesentliche Eigenschaften, mit denen sich Ökosysteme beschreiben lassen:

(1) Ökosysteme sind offen

- ➔ Ökosysteme gehen nahtlos in andere Ökosysteme über.
- ➔ Lebewesen können zwischen den Ökosystemen wechseln und interagieren.
- ➔ Es besteht ein Energiefluss zwischen den Ökosystemen.

(2) Ökosysteme sind dynamisch

- ➔ Ökosysteme können sich durch Einflüsse von Innen und Außen verändern.

(3) Ökosysteme sind komplex

- ➔ Biotische und abiotische Faktoren stehen in permanenter Wechselwirkung zueinander und sorgen für ein komplexes Geflecht zwischen Lebewesen und Umwelt.

In jedem Ökosystem gibt es einen **Stoffkreislauf**, bestehend aus Produzenten, Konsumenten und Destruenten. **Produzenten**, zu denen primär Pflanzen und Algen zählen, sorgen durch ihr Wachstum bzw. ihre Vermehrung für eine hohe Produktion von Biomasse. Dazu benötigen sie lediglich Sonnenlicht und anorganische Stoffe (Nährstoffe), die sie aus ihrer Umwelt erhalten. Dagegen lässt sich die Gruppe der **Konsumenten** in mindestens zwei Teilgruppen einteilen: Pflanzen- (Herbivore) und Fleischfresser (Carnivore). Während sich die Pflanzenfresser von den Produzenten ernähren, fressen die Fleischfresser andere Konsumenten. Beispiele für Pflanzenfresser sind zum Beispiel Rinder, Grillen, Elefanten, Antilopen; Beispiele für Fleischfresser sind

Eisbären, Krokodile, Frösche, Hunde, Katzen und viele weitere Tiere. Zuletzt sind noch die **Destruenten** zu nennen. Ihre Aufgabe besteht im Abbau und der Remineralisierung von abgestorbenem, organischem Material. Zu den Destruenten zählen insbesondere Bakterien und Pilze.

Текст 2.

Echte Aloe// Biologie-Schule.de

Die Aloe Vera oder Echte Aloe ist eine den Affodillgewächsen verwandte sukkulente Pflanze, die in Gruppen angeordnet wächst. Der Stamm der Aloe vera weist einen Umfang von etwa dreißig Zentimetern auf, das Laub besteht aus mehreren lanzettlichen Blättern von bis zu einem halben Meter Länge. Die Blätter werden mehrere Zentimeter breit und sind von graugrüner Farbe,

Die Aloe vera kann ein Alter von bis zu zehn Jahren erreichen und bildet im Laufe ihres Lebens zahlreiche Ausläufer. Zwischen den Blättern entwickelt sich, wenn die Pflanze zwei oder drei Jahre alt ist, erstmals ein bis zu einem Meter hoher und verzweigter Blütenstand, an dem in Trauben zahlreiche gelbe und rötlich gefleckte Blüten hängen. Die dicken und fleischigen Blätter der Echten Aloe besitzen die Fähigkeit, Feuchtigkeit zu speichern und die gesamte Pflanze dadurch vor der Austrocknung zu bewahren. Die Aloe vera stammt ursprünglich aus den Wüstengegenden der arabischen Halbinsel, ihr Name Aloe leitet sich vom arabischen Wort für "bitter" ab, was an dem Geschmack des Pflanzensaftes liegt. In ihrer Heimat kommt die Echte Aloe bereits seit über 6000 Jahren als Heilpflanze zum Einsatz, in Mitteleuropa wird sie seit den Dreißigerjahren des vorigen Jahrhunderts geschätzt. Heute wird die Aloe vera in vielen trockenen Regionen Indiens, Südamerikas und auf den Kanarischen Inseln ebenso kultiviert wie im Mittelmeerraum und Nordafrika. Sie gedeiht bei entsprechender Pflege und einer trockenen und sandigen Bodenbeschaffenheit gut im eigenen Garten und kann auch als Topfpflanze gehalten werden. Sie ist jedoch überaus frostempfindlich und muss daher im Haus überwintern.

Das in den Blättern gespeicherte Gel der Aloe vera ist wegen seiner außerordentlichen Heilwirkung bekannt und wird vor allem zur Pflege der Haut verwendet. Obwohl zahlreiche Kosmetika und Arzneimittel auf Aloe-Basis in Form von Salben und Gels erhältlich sind, entfaltet sich die Heilwirkung des gelartigen

Pflanzensaftes am besten, wenn dieser direkt aus den frisch geschnittenen Blättern gewonnen und auf die Haut aufgetragen wird. Er weist hervorragende befeuchtende, entzündungshemmende und antibakterielle Eigenschaften auf und lindert Hautirritationen, Verbrennungen, Insektenstiche, Ekzeme und Ausschläge.